

«УТВЕРЖДАЮ»

Первый проректор-
проректор по научной работе РУДН
доктор медицинских наук, профессор
член-корр. РАН
А.А. Костин



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» на основании решения, принятого на заседании кафедры общего и русского языкознания филологического факультета

Диссертация «Освоение англоязычных заимствований в русском и китайском языках в сфере международной торговли» специальность 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика на кафедре общего и русского языкознания филологического факультета РУДН.

Юйхань, 1987 года рождения, гражданка КНР, в 2013 году окончила Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова по направлению 38.04.02 «Менеджмент». С 2019 по 2024 гг., обучаясь в очной аспирантуре, полностью освоила программу подготовки научно-педагогических кадров по направлению 45.06.01 – Языкознание и литературоведение, соответствующему научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика филологического факультета РУДН.

В настоящее время работает преподавателем в Педагогическом университете Внутренней Монголии. Справка о сдаче кандидатских экзаменов выдана в РУДН.

Научный руководитель – Лазарева Олеся Викторовна, доцент, кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН.

Тема диссертационного исследования была утверждена на заседании Ученого Совета Филологического факультета РУДН, протокол № 3 от 8 ноября 2019 года.

При обсуждении диссертационного исследования с положительной оценкой выступили кандидат филологических наук, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН Новоспасская Наталья Викторовна, и кандидат филологических наук, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН Перфильева Наталия Владимировна.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

- **Оценка выполненной соискателем работы**

Диссертация «Освоение англоязычных заимствований в русском и китайском языках в сфере международной торговли» является актуальным, самостоятельным научным исследованием, выполненном на высоком уровне, отличается актуальностью, научной новизной и обладает теоретической и практической значимостью.

- **Личное участие соискателя в получении результатов**

Юйхань удалось решить поставленные задачи и сделать необходимые научно обоснованные выводы. Диссертация является самостоятельным научным исследованием. Научные результаты получены автором диссертации лично.

- **Степень достоверности результатов проведенных исследований**

Достоверность результатов исследования подтверждается привлечением большого объема научно-исследовательской литературы по теме диссертации, а также анализом языкового материала в большом объеме.

- **Новизна результатов проведенных исследований**

Научная новизна исследования обусловлена тем, что впервые проведен сравнительный анализ особенностей освоения англицизмов, используемых в сфере международной торговли в русском и китайском языках, который

позволил выявить сходства и различия в процессе адаптации англоязычных единиц в обеих языковых системах и определить особенности их использования. При этом новизна данного исследования обеспечивается тем, что изучается не только процесс адаптации англоязычных терминов, но и специфика их использования в сфере международной торговли.

- **Практическая значимость проведенных исследований**

Результаты исследования специфики освоения англицизмов, используемых в сфере международной торговли в русском и китайском языках, могут быть применены в дальнейших научных работах, связанных с более детальным изучением процессов перевода и адаптации англицизмов в этих языковых системах. Полученные данные также могут быть полезными для переводчиков, специалистов в области межкультурной коммуникации, а также для разных представителей бизнес-сообщества, стремящихся к развитию торгово-экономических отношений с использованием русского и китайского языков.

- **Ценность научных работ соискателя**

Основные положения диссертации отражены в 10 публикациях. из них 4 статьи в рецензируемых журналах, входящих в перечень ВАК при Минобрнауки России, 1 статья в журнале, индексируемом в МБЦ Scopus, 1 Web of Science, 4 статья в сборнике материалов конференции, индексируемом в МБЦ

1. Юйхань. Англоязычные заимствования в русском и китайском языках в сфере торговли. // Вестник НГЛУ им. Н.А. Добролюбова. Серия: Язык и культура. 2021. № 2 (54). С. 107 -123.

2. Юйхань. Семантические особенности лексических единиц русского и китайского языков в области международной торговли. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. -2021. - Т. 14. вып. 3. - С. 923 - 927.

3. Юйхань. Англицизмы в русском и китайском языках (сфера международной торговли). // Балтийский гуманитарный журнал. 2020.- Том 9. С. 338-341.

4. Юйхань. Особенности формирования терминосистемы сферы международная торговля: лингвокультурологический и эколингвистические аспекты // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семантика. Семиотика. 2024. Т. 15. №2. С. 457- 473.

5. Yuhan. Technology for mastering russian vocabulary by chinese students in the field of international trade.//EDULEARN20 12th International Conference on Education and New Learning Technologies. 2020.С. 3032 - 3036.

6. Юйхань. «Лингвистические англоязычных заимствованных терминов в сфере международной торговли в русском и китайском языках»././ Материалы IV Всероссийской научно-практической конференции «ВОСТОЧНЫЙ КАЛЕЙДОСКОП» .2022.С. 482-488.

7. Юйхань. «Семантическое изменение терминов в области торговли в русском и китайском языках»././ Сборник Международного молодежного научного форума «Ломоносов-2021», Секция «Сопоставительное изучение языков и культур». 2021.

8. Юйхань. Специфика формирования терминосистемы в сфере международной торговли русского и китайского языков././ Язык как искусство: функциональная семантика и поэтика: сборник статей Международной научно-практической конференции. Москва, 14–15 апреля 2022. – Москва : РУДН, 2022. С.194-201

9. Юйхань. Лингвоэкологические особенности формирования терминологии сферы международной торговли в русском и китайском языках. // Когнитивные исследования языка: Современные языки и культуры: Вариантность, функции, идеологии в когнитивном аспекте : сборник международной научно-практической конференции VI Фирсовские чтения 19–21 октября 2023 г. 2023. № 1 (57). С 287-291.

10. Заимствования из английского языка как источник формирования терминосистемы сферы международная торговля. // Сборник LXII СКУП СЛАВИСТА СРБИЈЕ "ИЗУЧАВАЊЕ И НАСТАВА СЛОВЕНСКИХ ЈЕЗИКА,

11. Заимствование аббревиатур сферы международная торговля на русском и китайском языках // Современная филологическая наука: достижения и инновации: сборник материалов Международного симпозиума. – Иваново, 23–25 мая 2024 г. Иван. гос. ун-т, 2024. С.515-520.

• **Соответствие пунктам паспорта научной специальности**

По своему содержанию работа соответствует паспорту специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика по следующей формуле «...Специфика этой специальности состоит в том, что она строится как естественное продолжение теории языка, а именно как демонстрация возможностей общей лингвистической теории в ее приложении к конкретному материалу русского языка. Закономерным этапом исторического развития русского языка является современный русский язык. Слово и текст выступают как ключевые понятия, используемые при изучении устройства и функционирования современного русского языка. Языковая система определяется как языковая компетенция носителя языка и как лингвистическая модель. Современные принципы изучения языка – интегральность, антропоцентричность, текстоцентричность, коммуникативность, функциональность.

Текст диссертации был проверен на использование заимствованного материала без ссылки на авторов и источники заимствования.

Диссертационная работа «Освоение англоязычных заимствований в русском и китайском языках в сфере международной торговли» Юйхань рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика филологического факультета РУДН.

Заключение принято на заседании кафедры общего и русского языкознания филологического факультета ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов».

Присутствовало на заседании 18 чел.

Результаты голосования: «за» – 18 чел., «против» – 0 чел., «воздержалось» – 0 чел., протокол № 5 от 20 февраля 2024 г.

Председательствующий на заседании:

Заведующий кафедрой
общего и русского языкознания

Доктор филологических наук, профессор

Денисенко В.Н.

Подпись В.Н. Денисенко удостоверяю.
Ученый секретарь Ученого совета

филологического факультета РУДН

Рушина М.А.